

This is the second issue of a twice-yearly bulletin that I've instituted that gathers together information on publications produced by staff in LIT and provides an opportunity for us all to see and celebrate the extensive, wide-ranging, and high-quality research work that is going on in the School. As with the research groups and the long-established weekly research seminars, the aim here is to further help us think about our collective research culture.

Beginning with research on contemporary literature and culture: **Stephen Benson** published an essay 'Fairy-tale Opera and the Crossed Desires of Words and Music', *Contemporary Music Review* 29.2 (2010): 171-82. Stephen also co-edited (with Andrew Teverson) a special issue of the journal *Marvels & Tales* devoted to a selection of papers from the conference he organised at UEA in 2009: 'The Fairy Tale after Angela Carter', *Marvels & Tales* 24.1 (2010). **Amit Chaudhuri**'s essay, 'The Alien Face of Cosmopolitanism', appeared in *The Indian Postcolonial: A Critical Reader*, ed. Elleke Boehmer and Rosinka Chaudhuri (London: Routledge, 2010), pp. 287-96. His keynote speech at the Swiss Association of University Teachers of English conference was published in *Performing the Self*, ed. Karen Junod and Didier Maillat (Tübingen: Narr, 2010), pp. 91-100. **Holly Maples** published 'The Past is Myself: The Politics of Commemoration and the Irish National Theatre Society', in *Memory Ireland, Volume 1: History and Modernity*, ed. Oona Frawley (New York: Syracuse University Press, 2010). **Lyndsey Stonebridge**'s essay 'Refugee Style: Hannah Arendt and the Perplexities of Rights' first appeared in iFirst format in *Textual Practice* in September 2010 (and is now published as *Textual Practice* 25.1 (2011): 71-85).

In nineteenth-century studies: **Kathryn Hughes** published two journal articles: "'But Why Always Dorothea?": George Eliot's Sisters, Cousins and Aunts', *George Eliot-George Henry Lewes Studies* 58-59 (2010): 43-60; and 'Dickens World and Dickens's Worlds', *Journal of Victorian Culture* 15.3 (2010): 388-93. **Rebecca Stott** published 'Darwin in the Literary World', in *Darwin*, ed. William Brown and Andrew Fabian (Cambridge: Cambridge University Press, 2010), pp. 58-78. **Ross Wilson** published 'Shelley's Sounds of Air', *Thinking Verse* 1 (2010).

From the medieval and early modern studies research group: **Joad Raymond**'s essay 'News' was published in *The Elizabethan World*, ed. Susan Doran and Norman Jones (London: Routledge, 2010), pp. 495-510. **Matthew Woodcock** published a journal article: 'Shooting for England: Configuring the Book and the Bow in Roger Ascham's *Toxophilus*', *Sixteenth Century Journal* 44.4 (2010): 1017-38.

From the translation studies research group: **B.J. Epstein** published '(Re)Creation: Translating Wordplay in Children's Literature', *Germanic Notes and Reviews* 41 (2010): 5-17; and 'Manipulating the Next Generation: Translating Culture for Children', *Papers: Explorations into Children's Literature* 20.1 (2010): 41-76. **Valerie Henitiuk** co-edited (with Supriya Kar) *One Step Towards the Sun: Short Stories by Women of Orissa* (Bhubaneswar, India: Rupantar, 2010). Valerie also published 'Prefacing Gender: Framing Sei Shônagon for a Western Audience, 1875-2006', in *Translating Women*, ed. L. von Flotow (Ottawa: University of Ottawa Press, 2010), pp. 247-69; and 'A Creditable Performance under the Circumstances? Suematsu Kenchô and the Pre-Waley *Tale of Genji*', *TTR* 23.1 (2010): 41-70. BCLT secured the Arts Council England core grant for this year, totalling £126,664; and a £21,000 grant from the Nippon Foundation.

In creative writing: **Andrew Cowan** secured a grant of £35,217 from the AHRC Knowledge Catalyst Scheme, in collaboration with the Writers' Centre Norwich, for 'New Writing Net: the development of a virtual creative and critical community'. **B.J. Epstein**'s essay, 'Teaching Out', appeared in *Queer Girls in Class*, ed. Lori Horvitz (New York: Peter Lang, 2010), pp. 119-124. **Rachel Hore** published a novel, *A Place of Secrets* (London: Simon & Schuster, 2010). The French and Italian translations of

Rebecca Stott's *Ghostwalk* appeared this year as (respectively) *Le Manuscrit de Cambridge* and *Il Codice di Newton*. Rebecca's *The Coral Thief* was published in paperback in the UK and US, and also appeared in Italian translation as *La Ladra di Coralli*.

From the Emeritus Professors: **Janet Garton**'s plenary lecture on drama translation for the International Association of Scandinavian Studies was published as 'På fremmede scener: utvandring eller utvanning?' in *Nordisk drama. Fornyelser og transgressioner*, ed. Maria Sibinska et al. (Gdańsk: Fundacja Rozwoju Uniwersytetu Gdańskiego, 2010), pp. 71-86. Janet also published "'Lille søde kjære Jantsekianski!" Amalie Skrams brev til sin datter Johanne', in *Brev. Til Jorunn på 70-årsdagen*, ed. Per Thomas Andersen et al. (Trondheim: Tapir akademisk forlag, 2010), pp. 71-82; and edited *Amalie Skram: Brevveksling med forlæggere* (Copenhagen: Det danske sprog- og litteraturselskab, 2010). **Vic Sage** published forewords to both *Visual Dialogues*, the catalogue to an exhibition in Norwich Castle Gallery (London: Tate Gallery Publications 2010), and *The Poetic Achievements of Donald Davie and Charles Tomlinson*, ed. Julian Stannard (Lampeter: Edwin Mellen Press, 2010). Vic also published 'Journeys Without Maps: An Interview with Ian McEwan', in *Ian McEwan: Contemporary Critical Perspectives*, ed. S. Groes (London: Continuum, 2010), pp. 123-134; and 'Gothic Transformation in Pictures From Italy', in *Dickens in Italy*, ed. Michael Hollington and Francesca Orestano (Cambridge: Cambridge Scholars Publishing: 2010), pp. 144-156. **Clive Scott** published 'Free Verse and the Translation of Rhythm', *Thinking Verse* 1 (2010); and 'Malcolm Bowie: In Search of the Critical Interworld', *Comparative Critical Studies* 7.2-3 (2010): 381-93. **Ralph Yarrow**'s essay, 'What Next? Some Questions to Think About', appeared in *Scripting Power: Jana Sanskriti On and Off Stage*, ed. Dia Da Costa (Kolkata: CAMP, 2010), pp. 174-183.

I will send round another call for information towards the end of June for publications and funding from the first half of 2011.

Matt Woodcock
Director of Research, LIT